

Porównanie tłumaczeń Psalmów 135:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak, JAHWE będzie sądził swój lud I zlituje się nad swoimi sługami.* ** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	JAHWE bowiem broni swego ludu I lituje się nad swoimi sługami.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bo JAHWE będzie sądzić swój lud i zmiłuje się nad swymi sługami.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zaite Pan sądzić będzie lud swój, a nad sługami swymi zmiłuje się.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo JAHWE będzie sądził lud swój, a da się uprosić sługom swoim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pan bowiem zapewnia praworządność swojemu ludowi i lituje się nad swymi sługami.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Albowiem Pan sądzić będzie lud swój, A nad sługami swymi zlituje się.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Lud swój bowiem JAHWE będzie sądził, zmiłuje się nad swoimi sługami.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE sam lud swój osądzi i da się przebłagać swoim sługom.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bo Jahwe sprawiedliwość oddaje ludowi swemu i lituje się nad swymi sługami.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і що провів Ізраїля посеред нього, бо на віки його милосердя,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdyż BÓG wymierza sprawiedliwość Swojemu narodowi, a nad Swoimi sługami się lituje.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo JAHWE będzie bronił sprawy swego ludu i użali się nad swymi sługami.

¹⁾ Lub: Ponieważ JHWH broni swego ludu/ I lituje się nad swoimi sługami.

²⁾ <x>50 32:36</x>